ENG | GENESIS 11: 1-9 (NLT)

1 At one time the whole world
spoke a single language and used
the same words. 2 As the people
migrated eastward, they found
a plain in the land of Babylonia
and settled there. 3 They began to
talk about construction projects.
"Come," they said, "let's make
great piles of burnt brick and
collect natural asphalt to use
as mortar. 4 Let's build a great
city with a tower that reaches
to the skies—a monument to
our greatness! This will bring
us together and keep us from
scattering all over the world."
5 But the Lord came down to
see the city and the tower the
people were building. 6 "Look!"
he said. "If they can accomplish
this when they have just begun to
take advantage of their common
language and political unity, just
think of what they will do later.
Nothing will be impossible for
them! 7 Come, let's go down and
give them different languages.
Then they won't be able to
understand each other."
8 In that way, the Lord scattered
them all over the earth; and that
ended the building of the city. 9
That is why the city was called
Babel, because it was there that
the Lord confused the people by
giving them many languages, thus
scattering them across the earth.

AFR | GENESIS 11:1-9 (NLV):

Daar was 'n tyd toe die hele wêreld
een taal gepraat en dieselfde
woorde gebruik het. 2Soos die
mense se woongebied ooswaarts
uitgebrei het, het hulle op 'n
vlakte in die land Sinar afgekom
en daar gaan woon. 3Na 'n tyd het
hulle vir mekaar gesê: "Kom ons
maak stene wat goed gebak is."
Hulle gebruik toe stene in plaas
van klippe en asfalt in plaas van
klei. 4"Kom," sê hulle, "laat ons tot
eer van onsself 'n toring bou wat
aan die hemel raak. Dit sal ons
bymekaarhou en keer dat ons oor
die hele aarde verstrooi word."
5Die HERE het afgekom om te kyk
na die stad en sy toring wat die
mense besig was om te bou. 6"Nou
kyk," sê Hy, "as hulle, omdat hulle
een taal praat, reeds aan die begin
sulke dinge kan regkry, dink net
wat sal hulle later doen. Niks sal
meer vir hulle onmoontlik wees
nie! 7Kom, laat Ons afgaan en vir
hulle verskillende tale gee sodat
hulle mekaar nie kan verstaan nie."
8Op hierdie manier het die HERE
hulle oor die aarde versprei.
Dit was ook die einde van die
bouprojek. 9Dit is hoekom die stad
Babel genoem is, want dis waar die
HERE die mense verwar het deur
hulle verskillende tale te gee sodat
hulle oor die aarde versprei het.

ISIZULU | UGENESISE 11:1-9:

1 Umhlaba wonke wawunolimi
lunye nokukhuluma kunye.
2 Kwathi ekusukeni kwabo
empumalanga bafumana ithafa
ezweni laseShineyari; bakha khona.
3 Base bethi omunye komunye:
"Wozani, ake senze izitini,
sizishisise." Izitini zaba ngamatshe
abo, nebitume laba ludaka lwabo.
4 Bathi: "Wozani, asakhe umuzi
nombhoshongo osiqongo sawo
sisezulwini, sizenzele igama, funa
sihlakazeke ebusweni bomhlaba
wonke."
5 UJehova wehla ukuba abone
umuzi nombhoshongo okwakhiwa
ngabantwana babantu.
6 UJehova wathi: "Bheka, bonke
basizwe sinye nolimi lunye;
yikho abaqala ngakho; manje
abayikunqanyulelwa lutho
abahlosa ukulwenza.
7 Wozani sehle, siye ukusanganisa
ulimi lwabo ukuba bangezwani,
kube yilowo nalowo ulimi
lomunye."
8 Kanjalo uJehova wabahlakazela
emhlabeni wonke, bephuma lapho;
bayeka ukwakha umuzi.
9 Ngalokho igama lawo lathiwa
iBabele, ngokuba uJehova
wasanganisa khona ulimi lomhlaba
wonke; wabahlakazela emhlabeni
wonke.

THE MESSAGE OF BABEL IS → GOD IS NOWHERE

THE MESSAGE OF PENTECOST IS → GOD IS NOW HERE

PENTECOSTPINKSTERPHENTEKOSTE

8 JUNIE 2014 | 9:00

WAPADRANT

PROGRAM | PROGRAMME

VERWELKOMING

VOTUM

GROETSEËN

SING:

Lied 514:
Ek weet verseker
(Afr: 1, 2 ; Eng: 1, 3)
ALMAL

Lied 190: Grote God aan U die eer
(Afr: 1-3; Eng: 1, 2, 4)
ALMAL

Lied 201: Lofsing die Heer
(Afr: 1-3; Eng: 1, 2, 4)
ALMAL

Geloofsbelydenis:
Afrikaans, Engels, isiZulu
(almal hardop)

SKRIFLESINGS:

Genesis 11:1-9 (Engels)

Handelinge 2:1-7 (isiZulu)

SING:

Lied 188:
Kom dank nou almal God
(Afr: 1-3; Eng: 1-3)
ALMAL

Lied 528: Leer my U wil, Heer
(Afr: 1-3; Eng: 1, 2, 4)
ALMAL

Lied 308:
Neem my lewe laat dit Heer
(Afr: 1, 2, 5; Eng: 1, 2, 6)
ALMAL

GEBED

PREEK

SING:

Lied 533: 1, isiZulu, 2, isiXhosa, 3, Sesotho

GEBED

LIEFDEGAWE

SING:

Lied 464: O Heer my God
(Afr: 1, 3, 4; Eng: 1, 3, 4)

Lied 169: Heilig, Heilig, Heilig
(Afr: 1-3; Eng: 1, 2, 4)

Lied 203:
Loof die Here al wat lewe
(Afr: 1-3; Eng: 1-3)

WEGSTUURSEËN

AMEN

PENTECOSTPINKSTERPHENTEKOSTE

ENG | ACTS 2:1-11 (NLT)

On the day of Pentecost, seven weeks after Jesus' resurrection, the believers were meeting together in one place. [2] Suddenly, there was a sound from heaven like the roaring of a mighty windstorm in the skies above them, and it filled the house where they were meeting. [3] Then, what looked like flames or tongues of fire appeared and settled on each of them. [4] And everyone present was filled with the Holy Spirit and began speaking in other languages, as the Holy Spirit gave them this ability.

[5] Godly Jews from many nations were living in Jerusalem at that time. [6] When they heard this sound, they came running to see what it was all about, and they were bewildered to hear their own languages being spoken by the believers.

[7] They were beside themselves with wonder. "How can this be?" they exclaimed. "These people are all from Galilee, [8] and yet we hear them speaking the languages of the lands where we were born! [9] Here we are—Parthians, Medes, Elamites, people from Mesopotamia, Judea, Cappadocia, Pontus, the province of Asia, [10]Phrygia, Pamphylia, Egypt, and the areas of Libya toward Cyrene, visitors from Rome (both Jews and converts to Judaism), [11] Cretans, and Arabians. And we all hear these people speaking in our own languages about the wonderful things God has done!"

AFR | HANDELINGE 2:1-11 (NLV)

Op Pinksterdag, sewe weke na Jesus se opstanding, was al die gelowiges op een plek saam. [2]Skielik was daar in die lug bokant hulle 'n geluid soos van 'n geweldige stormwind, en dit het die hele huis gevul waar hulle bymekaar was. [3]Tonge wat gelyk het soos individuele vuurvlamme het toe tussen hulle verskyn en op elkeen van hulle gaan sit. [4]Almal is toe met die Heilige Gees vervul en soos die Gees vir hulle die vermoë gegee het, het hulle in ander tale begin praat.

[5]Daar het toegewyde Jode uit al die nasies onder die son in Jerusalem gewoon. [6]Die geluid van die stormwind en die stemme het 'n groot skare daar laat saamkom. Hulle was uit die veld geslaan omdat elkeen die gelowiges in hulle eie taal hoor praat het.

[7]Hulle was heeltemal uit die veld geslaan. "Hoe is dit moontlik?" het hulle uitgeroep. "Almal wat hier praat, is Galileërs, [8]en tog hoor ons hulle die tale van ons geboortelande praat! [9]Hier is ons – Perse, Mediërs en Elamiete, mense wat in Mesopotamië bly, in Judea, Kappadosië, Pontus en die provinsie Asië, [10]Frigië, Pamfilië, Egipte en die dele van Libië na Sirene se kant toe, besoekers uit Rome – [11]Jode sowel as proseliete, Kretensers en Arabiere. Ons almal hoor hulle in ons eie tale praat oor die groot dinge wat God gedoen het!"

ISIZULU | IZENZO 2:1-11

[1]Kwathi sekufikile usuku lwePhentekoste, bonke babebuthene ndawonye.

[2]Ngokungazelelwe kwavela ezulwini inhlokomo kwangathi eyokuvunguza komoya onamandla; yona yagcwalisa indlu yonke ababehlezi kuyo.

[3]Kwase kubonakala kubo izilimi ezahlukeneyo kungathi ezomlilo; zahlala phezu kwalowo nalowo kubo.

[4]Base begcwala bonke uMoya oNgcwele, baqala ukukhuluma ngezinye izilimi, njengalokho uMoya wabapha ukuphumisela.

[5]Kepha kwakukhona abaJuda abakhile eJerusalema, amadoda akholwayo, evela ezizweni zonke eziphansi kwezulu; [6] kwathi kuzwakele lowo mdumo, uquqaba lwabuthana, lwaphithiza, ngokuba kwaba yilowo nalowo wabezwa bekhuluma ngolimi lwakubo.

[7] Bethuka, bamangala bathi: "Bheka, bonke laba abakhulumayo abasibo abaseGalile na?

[8] Yini, pho, ukuba sonke ngabanye sizwe ngolimi lwakithi esazalwa nalo na?

[9] AmaParte, namaMede, nama-Elamithi, nabakhile eMesopotamiya, naseJudiya, naseKhaphadosiya, nasePontu, nase-Asiya, [10] naseFrigiya, nasePhamfiliya, naseGibithe, nasezweni laseLibiya ngaseKhurene, nezihambi zaseRoma, [11] nabaJuda namaproselite, abaseKrethe nabase-Arabiya, siyabezwa bekhuluma ngezilimi zakithi ngemisebenzi emikhulu kaNkulunkulu."

TORING VAN BABEL:	PINKSTER:
Mense wil bymekaar bly	Mense wil bymekaar bly
God wil hulle oor die wêreld versprei	God wil hulle oor die wêreld versprei
Verskillende tale – GAAN!	Verskillende tale – GAAN!
Om wat te doen?	Om wat te doen?
Die wêreld te:	Die wêreld te:
- Verteenwoordig	- Verteenwoordig
- Verbeter	- Verbeter
- Vermeerder	- Vermeerder
VERSKIL:	**VERSKIL:**
Word vyande → vermy mekaar	**Word EEN deur die Gees → dien mekaar**
Deur GROOT dinge van God verwyder	**Deur GROOT dinge van God verenig**

OP GOEIE VRYDAG	koop Jesus die kerk.
OP OPSTANDINGSONDAG	**begin Jesus die kerk.**
OP HEMELVAARTDAG	stel Jesus die kerk aan.
OP PINKSTER	**rus Jesus die kerk toe.**